

## Ogled dobrih praks v Železni županiji

### Tapasztalatcsere – Bevált gyakorlatok megtekintése Vas megyében

Projekt partnerji smo se 24. in 25. aprila udeležili ogleda dobrih praks na Madžarskem, v Železni županiji, katero sta organizirala Trgovinska in industrijska zbornica Železne županije in Trgovinska in industrijska zbornica Županije Zala. / *2012. április 24-25-én volt a projektpartnerek tapasztalatcséréje Vas megyében, melyet a Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara a Zala Megyei Kereskedelmi és Iparkamara együttműködésével valósított meg.*

Prvi dan smo se slovenski in madžarski partnerji zbrali pred Srednjo šolo Rázsó Imre v Körmendu. Ravnatelj šole, Gyula Egyed, nam je s pomočjo prezentacije predstavil šolo. Nato pa nas je popeljal v učilnice in delavnice, kjer smo lahko videli dijake med delom. / *Az első nap reggelén a magyar és szlovén partnerek Körmenden, a Rázsó Imre Szakközépiskola, Szakiskola és Kollégium előtt találkoztak. Az iskola igazgatója, Egyed Gyula úr egy prezentáció keretében bemutatta az iskolát. A prezentáció után körbevezette a vendégeket az iskola területén, ahol megtekinthették a tanműhelyeket, munka közben látva a fiatalokat.*



Po tem smo udeleženci šli k podjetju ADA Hungária Kft., kjer nas je pričakal László Varga, proizvodni vodja podjetja, ki je na kratko predstavil zgodovino podjetja. Nato nas je popeljal po podjetju, detajlno je predstavil nekatere delovne procese, stroje in opremo. Posebej je izpostavil, koliko učencev zaposlujejo, v katerih strokovnih skupinah in da imajo dobre odnose s šolami. Odgovarjal je tudi na vprašanja projektnih partnerjev in na koncu nas popremil še v razstavni prostor, kjer je razkazal gotove izdelke. / *Ezután a résztvevők az ADA Hungária Kft. körmendi üzeméhez mentek, ahol Varga László, a cég termelésvezetője várta őket, aki röviden összefoglalta a cég történetét. Ezt követően körbevezette a társaságot az üzemen, és részletesen bemutatta az egyes munkafolyamatokat, a gépeket, berendezéseket. Külön kiemelte, hogy hány tanulót foglalkoztatnak, milyen szakmacsoportokban, illetve az iskolával való jó kapcsolatról is beszélt. Készségesen válaszolt a projektpartnerek kérdéseire. A program a bemutatóteremben zárult, ahol megtekinthetők a késztermékek is.*

Popoldne smo se projekt partnerji nastanili v Gotth'Art Hotelbe v Monoštru, nakar nam je Tibor Hosszu, direktor hotela predstavil hotel. Nato smo si ogledali še Thermal Spa, ki je poleg hotela. Rita Nagy, marketinški manager podjetja nas se informiral o izobraževanju učencev, ki se odvija pri njih, ter o odnosih med njimi in hotelom ter srednjo strokovno šolo.

*/ A délután során a társaság a szentgotthárdi Gotth'Art Hotelbe érkezett, ahol a szobák elfoglalása után Hosszu Tibor szállodaigazgató vezetett körbe a hotelben. A résztvevők ezt követően átsétáltak a hotel közvetlen szomszédságában működő Thermal Spa Szentgotthárdi Fürdőbe, ahol szintén körbevezetésen vehettek részt. Nagy Rita, a cég marketing menedzsere tájékoztatta a partnereket a cégnél folyó tanulóképzésről, a szállodával, illetve a szakképző iskolával való kapcsolatáról.*

Naslednji dan smo si ogledali urad župana, katerega krasijo več sto let stare freske, peč. Župan pa je predstavil zgodovino zgradbe in rekonstrukcijske načrte. / *Április 25-én, a társaság átsétált a polgármesteri hivatalba, ahol megtekintették a régi kolostorépület több száz éves freskóit, illetve kandallóit, polgármester úr tolmácsolásában meghallgatták az épület történetét, a közelgő rekonstrukciójával kapcsolatos terveket.*

Od 9 ure smo poslušali predstavitev psihologinje Bernadett Kardos, ki je predstavila njihov sistem poklicne usmeritve. / *9 órától előadást hallgattunk meg Kardos Bernadett pszichológus előadásában, aki bemutatta a vas megyei pályaorientáció rendszerét.*

Natos mo šli na III. Béla strokovno srednjo šolo in kolegij, kjer nas je pozdravil ravnatelj Bedics István s sodelavci. Najprej smo si ogledali kuhinjsko učno delavnico, da so lahko začeli s pripravami kosila za nas. / *Azután a társaság elindult a III. Béla Szakképző Iskola és Kollégiumba ahol Bedics István igazgató a munkatársaival együtt köszöntött minket. Először a szakácsok tanműhelyét néztük meg, hogy a későbbiekben ők tudjanak ott dolgozni, ugyanis a résztvevők ebédjét ők készítették.*

Učenci iz strokovne in srednje šole Oladi ÁMK so nam priredili modno revijo. / *A szombathelyi Oladi ÁMK Teleki Blanka Középfiskolája és Szakiskolája részéről divatbemutatót tekinthettünk meg.*

Vodstvo šole nam je nato razkazalo šolo, delavnice, nato pa s prezentacijo predstavilo še segmente šolskega življenja, ki jih s kratkim ogledom ni mogoče spoznati. Posebej so predstavili njihovo sodelovanje z monoštverskim podjetjem Opel Kft. / *Az iskola vezetői körbevezettek minket, megtekintettük a tanműhelyeket, egy prezentáció keretében pedig betekintést nyerhettünk az iskolai élet azon szegmenseibe is, amelyeket egy bejárással nem lehet megismerni. Külön tájékoztatást kaptunk az iskola Opel Szentgotthárd Kft-vel kialakult együttműködéséről.*

Po kosilu v šoli smo šli pogledat tovarno Opel. Najprej so nam s pomočjo prezentacije predstavili podjetje, nato pa smo se sprehodili po delavnicah, kjer smo lahko detajlno pogledali nekatere poslovne procese. To je bila zadnja točka našega programa. / *Az iskolai tanteremben elfogyasztott ebéd után a társaság továbbindult az Opel Szentgotthárd üzemébe. Először előadást hallgathattunk meg a cérről, azután végig sétáltuk az üzemet, ahol részletesen megtekinthettük az egyes munkafolyamatokat. Ez után a program lezárult.*

(Baranyai Eszter)